



Beasaingo Udala

ESP. KODEA.
CÓD. EXP.

2018GAED0007

EXPEDIENTEA EXPEDIENTE	2018ko Gizarte Arloko Elkarrekin hitzarmenak / Convenios con las Asociaciones del Area Social 2018
TITULARRA TITULAR	ATZEGI

Beasainen, bi mila eta hemezortziko
martxoaren 28an.

En Beasain, a 28 de marzo del año dos mil
dieciocho.

BILDURIK

Alde batetik, BEASAINGO UDALA, Aitor Aldasoro Iturbe (NA: 72440392 Y) alkate-lehendakari jaunak ordezkatur.

Bestetik, TXOLARTE BEASAIN (Atzegi), Mitxel Lakunza Zumeta Zuzendariak. (NA 72436794 L) ordezkatur.

AURREKINAK

I. Txolarte Beasain (Atzegi) elkarteak adimen urritasuna duten pertsonen zuzendutako dagoen elkarte da.

II. Txolarte Beasain (Atzegi)ren aisi eta gizarte parte hartze zerbitzuak, denbora libreko esparruan, adimen urritasuna duten pertsonen bizi kalitatea hobetzea du helburu, pertsonen arteko harreman positiboak eta gizarteratzea bultzatuz.

III. Hitzarmen honen helburua Txolarte Beasain (Atzegi) eta Udalaren arteko harremana erregulatzea da, 2018. urtean jardura desberdinak egiteko.

BALDINTZAK

LEHENA.- Txolarte Beasain (Atzegi) elkarteak honako ekintzak burutzeko konpromisoa hartzen du: ekintza kulturak, aisialdiko ekintzak (bazkaria, tailerrak, urtebetetze festak, eskulanak, jokuak, dantzak, lehiaketak...), ingurumen sozial batean garatzen diren ekintzak (tabernak, diskoteka, zinema, zirkoa, kirol festak, paseoak...), ekintza bereziak (asteburuko irteerak, egun pasak, tanborrada, ihauteriak, festak...), udako oporrak (bi txanda) eta Txolarte Egunaren ospakizuna.

BIGARRENA.- Txolarte Beasain (Atzegi) elkarteak 2018an Udalak herriko elkarrekin batera antolatutako Boluntario Egunean ahal den heinean parte hartzeko konpromisoa

COMPARECEN

De una parte, el AYUNTAMIENTO DE BEASAIN, representado por el Alcalde-Presidente D. Aitor Aldasoro Iturbe (DNI 72440392 Y).

De otra parte La Asociación TXOLARTE BEASAIN (Atzegi), representada por el Director Mitxel Lakunza Zumeta. (DNI 72436794 L).

ANTECEDENTES

I. La asociación Txolarte Beasain (Atzegi) es una asociación dirigida a personas con discapacidad intelectual.

II. Los servicios de participación social y tiempo libre en el ámbito del ocio de Txolarte Beasain (Atzegi) tienen como objetivo mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidad intelectual, incidiendo en las relaciones positivas entre las personas y la integración.

III. Es objeto del presente convenio regular las relaciones de Txolarte Beasain (Atzegi) con el Ayuntamiento para la realización de diversas actividades a lo largo del año 2018.

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- Txolarte Beasain (Atzegi) se compromete a realizar las siguientes actividades: actividades culturales, actividades de ocio (comida, talleres, fiestas de cumpleaños, manualidades, juegos, bailes, concursos...), actividades que se realizan en un entorno social (bares, discoteca, cine, circo, fiestas deportivas, paseos...), actividades especiales (salidas de fin de semana, salidas de un día, tamborrada, carnaval, fiestas...), vacaciones de verano (dos turnos) y celebración del día Txolarte.

SEGUNDA.- Txolarte Beasain (Atzegi) se compromete a participar en la medida de lo posible en el 2018 en el día del voluntariado que organiza el Ayuntamiento en colaboración con las



Beasaingo Udala

hartzen du.

HIRUGARRENA.- Beasaingo Udalak jarduera horietarako 2.599,50€ko diru-laguntza emango dio Txolarte Beasain (Atzegi) elkarteari 2018. urtean.

LAUGARRENA.- Txolarte Beasain (Atzegi) elkarteari dagokio hitzarmendutako jardueri beharrezkoa den publizitatea egitea eta Beasaingo Udaleko laguntza leku duin eta ikusgarrian aipatzea (logotipoa erabiliz).

BOSGARRENA.- Txolarte Beasain (Atzegi) elkarteak herriko toki eta bideetan publizitatea jartzeari buruzko Udal Ordenantza erregulatzailea betetzeko konpromisoa hartzen du, baimendutako tokietatik kanpo kartelak ipintzea debekatuta baitago.

SEIGARRENA.- Hizkuntz Politikako irizpideak jarraituz, idatziz sortzen diren material guztietan (kartel, diptiko, eskuliburu, apunte etab.) euskarari lehentasuna emango zaio. Aurkezpenetan eta antzekoetan ere euskarak lehentasuna izango du.

ZAZPIGARRENA.- Beasaingo Udalak beharrezkoak diren Udal Zerbitzuak eskaintzen jarraituko du, esandako jarduerak ongi burutuko direla ziurtatzeko, eta Herritarrek Batzordeak beren antolaketa gainbegiratu ahal izango du.

ZORTZIGARRENA.- Beasaingo Udalak Txolarte Beasain (Atzegi) aurkeztutako kontuan hitzarmendutako zenbatekoa sartuko du jarduera burutu baino lehen, eta Txolarte Beasain (Atzegi) Elkarteak 2018ko abenduaren 31rako, diru-laguntza justifikatzeko fakturen originalak eta idatziz sortutako materialaren ale bana aurkeztu beharko ditu.

BEDERATZIGARRENA.- Hitzarmen honek bi aldeen arteko akordioan tratatuko diren eta egin daitezkeen bestelako jarduera berriak ez ditu baztertzen.

HAMARGARRENA.- Hitzarmen hau betetzeari dagokion guztirako, Taldeek, Alkatezak honetarako izendatzen duen edo dituen pertsona edo pertsonekin izango ditu zuzeneko harremanak.

HAMAIKAGARRENA.- Emakumeen eta Gizonen Berdintasuna babesteko klausula.

asociaciones.

TERCERA.- El Ayuntamiento de Beasain para las actividades a realizar subvencionará a Txolarte Beasain (Atzegi) con 2.599,50 € en el año 2018.

CUARTA.- Corresponderá a Txolarte Beasain (Atzegi) dar suficiente publicidad a las actividades convenidas y asimismo garantizar la inclusión de la colaboración del Ayuntamiento de Beasain (con su logotipo).

QUINTA.- Txolarte Beasain (Atzegi) se compromete a cumplir la Ordenanza Municipal reguladora de la publicidad en lugares y vías públicas, dado que está prohibido colocar carteles fuera de los lugares autorizados.

SEXTA.- Siguiendo los criterios de Política Lingüística, se dará preferencia al euskara en todos aquellos materiales escritos (carteles, folletos, apuntes,...). En presentaciones y actos parecidos el euskara tendrá prioridad.

SEPTIMA.- El Ayuntamiento de Beasain seguirá manteniendo la aportación de los servicios municipales precisos para el buen desarrollo de las actividades mencionadas y la Comisión de Ciudadanía podrá supervisar la organización de las mismas.

OCTAVA.- El ayuntamiento abonará a Txolarte Beasain (Atzegi) en la cuenta presentada por la entidad, la cantidad acordada en este convenio con anterioridad a la realización de las actividades. Txolarte Beasain (Atzegi) se compromete a presentar para el 31 de diciembre de 2018 las facturas justificativas originales y una copia de ejemplar escrito utilizado.

NOVENA.- Este convenio no excluye cualquier otro tipo de colaboración en nuevas actividades que puedan desarrollarse y que se tratarán en el marco de un acuerdo entre ambas partes

DECIMA.- En todo lo referente al cumplimiento de este convenio Txolarte Beasain (Atzegi) Elkarte se relacionará directamente con la persona o personas que Alcaldía designe al respecto.

UNDÉCIMA.- Cláusula de protección de la Igualdad de Mujeres y Hombres.



Beasaingo Udala

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea betetzea; bete ezean, bertako 24.2. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, Udalak ez du diru-laguntzarik emango.

24. Artikulua- Elkartek eta erakundeak.

2. Euskal herri-administrazioek ezin izango diete inolako laguntzarik eman kideak aukeratzeko prozesuan edo lan-jardunean sexuaren ziozko bereizkeria eragiten duten elkarte edo erakundeei.

HAMABIGARRENA.- Datu pertsonalak babesteko klausula.

A. 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan (DBLO) ezarritakoa betez, alegia, Datu Pertsonalak Babestekoan, alde bakoitzak erasandakoen baimen informatua lortzeko ardura izango du, hain zuzen ere, hitzarmen honen xede diren jardueren garapenean beharrezkoak diren beren datu pertsonalen tratamendurako. Era berean, alde bakoitzak hitzarmen honen xede diren jardueren garapenean erabilitako datu pertsonalen konfidentzialtasuna bermatzeko ardura izango du.

B. Elkartek Beasaingo Udalari datu pertsonalen lagapena eginez gero, uneoro, beren datu pertsonalak lagatzeko erasandakoen baimen informatua duela bermatu beharko du.

C. Alde bakoitzak egin litzakeen indarrean dagoen datuak babesteko araudi honen ez-betetzeetatik letozkeen ardurak bere gain hartuko ditu.

HAMAHIRUGARRENA.- Aurreko edozein baldintza behar bezala ez betetzeak hitzarmen hau berrikustea ekarriko du.

Eta esandako guztiarekin ados egonik, bildutakoek dokumentu hau urte baterako sinatu dute bikoizturik, goiburuan aipatutako data eta lekuan.

Aitor Aldasoro Iturbe

Alkatea

Cumplimiento de la Ley 4/2005 de 18 de abril sobre igualdad entre mujeres y hombres. En caso de incumplimiento, de conformidad con lo establecido en el artículo 24.2, el Ayuntamiento no concederá ninguna ayuda.

Artículo 24.- Asociaciones y organizaciones

2- Las administraciones públicas vascas no podrán dar ningún tipo de ayuda a las asociaciones y organizaciones que discriminen por razón de sexo en su proceso de admisión o en su funcionamiento.

DUODÉCIMA.- Cláusula de protección de datos de carácter personal.

A. En cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (en adelante LOPD), cada parte será responsable de obtener el consentimiento informado de los afectados, para el tratamiento de sus datos de carácter personal, que sean necesarios en el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio. Asimismo, cada parte será responsable de garantizar la confidencialidad de los datos personales utilizados en el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio.

B. En el supuesto de que la asociación proceda a la cesión de datos personales al Ayuntamiento de Beasain deberá garantizar, en todo momento, que dispone del consentimiento informado de los afectados para la cesión de sus datos personales al Ayuntamiento.

C. Cada parte asumirá personalmente las responsabilidades derivadas de los incumplimientos de la vigente normativa de protección de datos en que pudieran incurrir.

DECIMOTERCERA.- El incumplimiento de cualquiera de las estipulaciones anteriores determinará la revisión del presente convenio.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, firman los comparecientes el presente documento por duplicado en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Mitxel Lakunza Zumeta

Atzegi (Txolarte)



ATZEGI
Oquendo, 6 - Bajo
Tel. 943 42 39 42
20004 SAN SEBASTIAN